

Contenido

1 Generalidades.....	5
1.1 Objeto del visualizador	5
1.2 Funcionalidad	5
1.3 Requisitos del sistema	5
1.4 Requisitos de hardware.....	6
2 Preparación.....	7
2.1 Instalación	7
2.2 Desinstalación	11
2.3 Registro	12
3 Visualización de la caldera	13
3.1 Imagen básica	13
3.2 Guía del programa	14
3.2.1 Barra de herramientas	14
3.2.2 Configuración de la conexión	15
3.2.3 Establecer conexión	16
3.2.4 Desconexión	16
3.2.5 Crear protocolos	16
3.2.6 Ver protocolos.....	17
3.2.7 Cargar los protocolos en unidad de control (Nivel de Servicio).....	18
3.2.8 Imprimir protocolos	19
3.2.9 Envío de protocolos	19
3.2.10 Configuración de tendencias	20
3.2.11 Configuración de la aplicación.....	21
3.2.12 Crear inicio rápido en el escritorio	24
3.2.13 Sincronizar fecha / hora.....	24
3.2.14 Forcen (Nivel de Servicio)	24
3.2.15 Colocar los datos del usuario (Nivel de Servicio)	25
3.2.16 Ayuda.....	25
3.2.17 Info.....	25
3.3 Establecer conexión	26
3.3.1 Conexión directa (serial).....	26
3.3.2 Conexión por módem	26
3.3.3 Conexión de red	27
3.4 Parámetros.....	28
3.4.1 Representación.....	28
3.4.2 Cambiar valor	29
3.5 Valores analógicos	30
3.5.1 Representación.....	30
3.5.2 Cambiar valor (Nivel de Servicio)	30
3.6 Valores digitales	31
3.6.1 Representación.....	31
3.6.2 Cambiar valor (Nivel de Servicio)	31
3.7 Ventanas de tiempos.....	32
3.7.1 Representación.....	32
3.7.2 Cambiar las horas en el tipo de control 3200	32
3.7.3 Cambiar las horas en el tipo de control 3000 / 3100	33
3.8 Protocolo de errores.....	33
3.9 Estados	34
3.9.1 Caldera	34
3.9.2 Depósito de ACS	35
3.9.3 Acumulador.....	35
3.9.4 Circuitos de calefacción.....	36

3.9.5 Solar.....	37
4 Representación de tendencias.....	38
4.1 Imagen básica	38
4.2 Barra de menú.....	39
4.3 Trabajar con la tendencia	39
4.3.1 Selección de líneas de tendencia	39
4.3.2 Cambiar las configuraciones de las líneas de tendencia	40
4.3.3 Estadística	40
5 Error de la aplicación	42
5.1 Sistema de aviso de errores.....	42
5.2 Informe de error	42
5.2.1 Información de sistema del PC	43
5.2.2 Información de la caldera.....	43
5.2.3 Información de conexión.....	43
5.2.4 Representación del informe de error	43

1 Generalidades

1.1 Objeto del visualizador

Este visualizador fue creado esencialmente para el tipo de control 3200. Pero también se puede comunicar con los equipos de control H3000 y S/P/H 3100.

El visualizador es de utilidad especialmente

- para el cliente, ya que le permite vigilar y controlar a distancia su caldera
- para el instalador, ya que puede realizar el mantenimiento a distancia
- para el servicio técnico como herramienta para la configuración de una instalación de calderas

1.2 Funcionalidad

El visualizador incorpora las siguientes funciones

- Conexión a una instalación de calderas por diferentes medios (directo, módem, red)
- Representación clara de toda la instalación
- Posibilidad de configuración de parámetros y períodos de calefacción
- Cambio ("Forcen") de entradas/salidas analógicas y digitales (sólo en Nivel de Servicio)
- Representación clara de valores actuales en una tendencia
- Almacenamiento en memoria de archivos de protocolo
- Carga de archivos de protocolo que se han almacenado previamente en el sistema de control (sólo en Nivel de Servicio)
- Envío de informes de errores y archivos de protocolo
- Control de IBN y protocolos de errores con representación clara
- Impresión de archivos de protocolo almacenados
- Sistema de avisos por correo electrónico

1.3 Requisitos del sistema

Requisitos básicos del sistema para que el visualizador 3200 sea ejecutable

Software de control

S / H / P 3200	A partir de la versión V50.04 B04.06 Se recomienda la versión V50.04 B04.11
S / P 3100	A partir de la versión V24.06
H 3100	A partir de la versión V13.06
H 3000	A partir de la versión V13.06 Se recomienda la versión V13.34

PC / Laptop

Sistema operativo	Windows 2000®, Windows XP® .net-Framework 2.0 o superior (incluido en el CD, se requiere además 125MB de espacio libre en disco duro)
Espacio en disco duro	aprox. 9 MB al menos otros 3MB adicionales por día de registro
Memoria RAM	min. 128 MB
Resolución de pantalla	min. 1024 x 768 Se recomienda 1280 x 1024

1.4 Requisitos de hardware

Conexión en serie	1 puerto serie (RS232) Cable de módem nulo
Conexión por módem	Módems (Art. 18820) H3000 o S/H/P 3100: cable módem (Art. 18819) Línea telefónica analógica
Conexión de red	Convertidor de red JetPORT 5201 (www.korenix.com) Cable de módem nulo Conexión de red JetPORT → PC / Laptop

2 Preparación

2.1 Instalación

Para la instalación, inserte el CD suministrado en la unidad de CD.

Si la instalación no se inicia automáticamente, busque la unidad de CD en el explorador de Windows e inicie el archivo “*SetupVisualisierung3200.exe*”.

El asistente para la instalación le guiará durante todo el proceso de instalación. En la pantalla se visualiza la carga del asistente

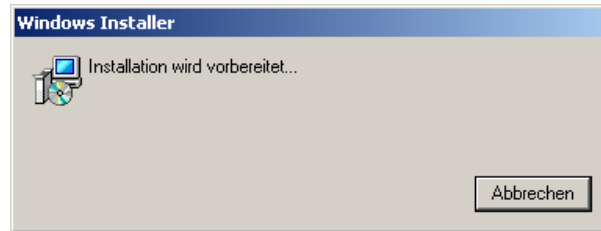


Fig. 2.1

PASO 1

Confirme la instalación de la unidad de visualización 3200 con el botón “*Siguiente*”, o haga clic en “*Cancelar*” para salir del programa de instalación.

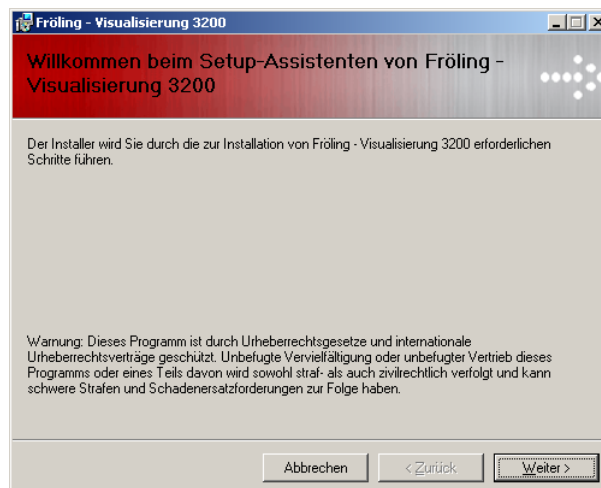


Fig. 2.2

PASO 2

Seleccione la ruta de instalación deseada con el botón “Examinar”. Presione el botón “Cancelar” para detener la instalación; presione el botón “Atrás” para volver al paso 1.

Si no está seguro de tener suficiente espacio de memoria, haga clic en “Espacio requerido de memoria” y éste aparecerá en la pantalla. Si fuere necesario, también puede seleccionar otra ruta de instalación.

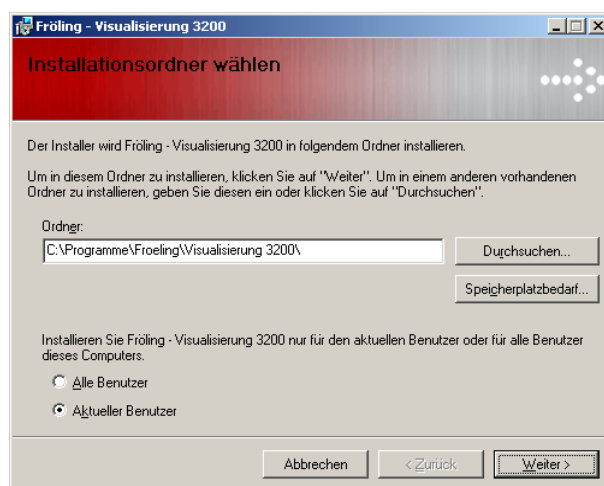


Fig. 2.3

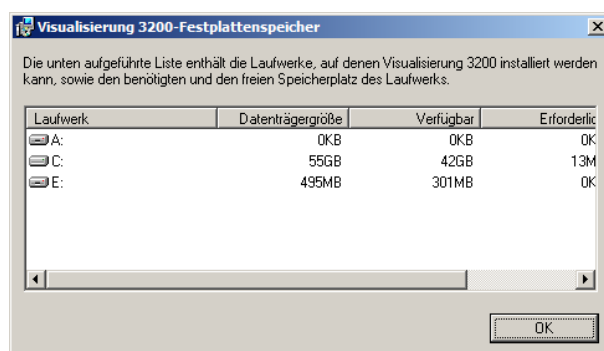


Fig. 2.4

PASO 3

Haga clic en “*Siguiente*” para confirmar la instalación.

Haga clic en “*Cancelar*” para detener la instalación; haga clic en “*Atrás*” para volver al paso 2.



Fig. 2.5

PASO 4

Ahora se le pide configurar el idioma estándar del visualizador. Para ello, active uno de los campos de selección al lado del idioma especificado. Haga clic en “*Siguiente*” para confirmar su entrada.

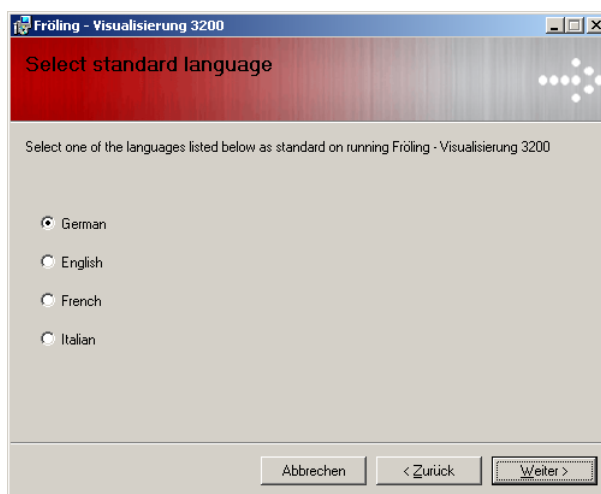


Fig. 2.6

PASO 5

La instalación se ejecuta. La barra de progreso muestra el avance de la instalación. Haga clic en “*Cancelar*” para detener la instalación.

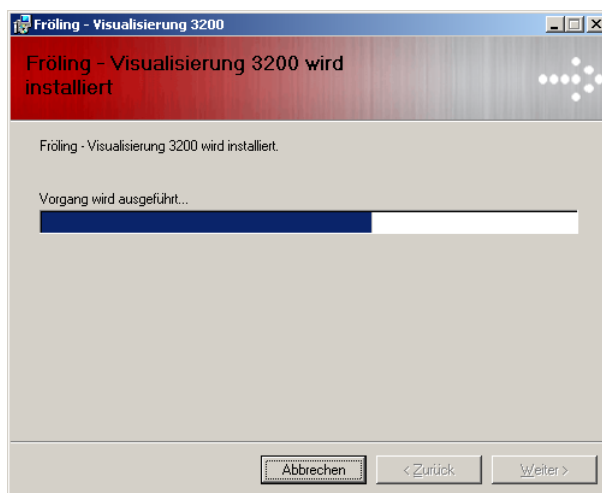


Fig. 2.7

PASO 6

La instalación ha finalizado. Presione el botón “*Cerrar*” para salir del asistente de instalación.

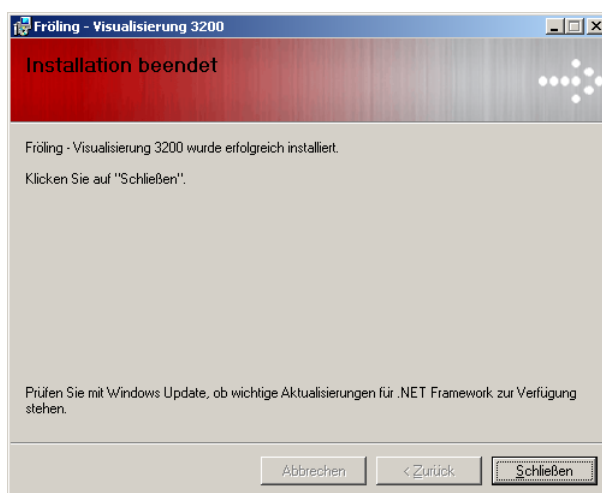


Fig. 2.8

Una vez terminada la instalación, en el menú de inicio se agrega la ruta para iniciar o desinstalar el visualizador. La ruta de acceso es “Inicio / *Programme* / *Fröling* / *Visualisierung 3200*”.

También se crea un icono de inicio en el escritorio. Esto permite el inicio rápido del visualizador sin tener que buscar la aplicación.

2.2 Desinstalación

Una vez terminada la instalación de la aplicación, en el menú de inicio aparece una entrada en “*Programme / Fröling / Visualisierung 3200*”. En esta entrada se encuentra el enlace para desinstalar la aplicación que dice “*Desinstallen*”. Ejecute este enlace para desinstalar la aplicación.

Los siguientes pasos se ejecutan en la desinstalación.

PASO 1

Aparece un cuadro de diálogo preguntando si realmente quiere desinstalar esta aplicación. Si está seguro, presione el botón “*Sí*”, en caso contrario, haga clic en “*No*”.

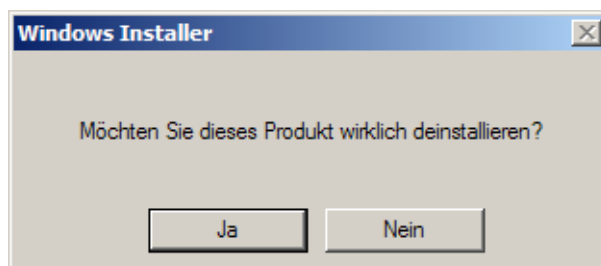


Fig. 2.9

PASO 2

Se prepara la desinstalación de la aplicación.

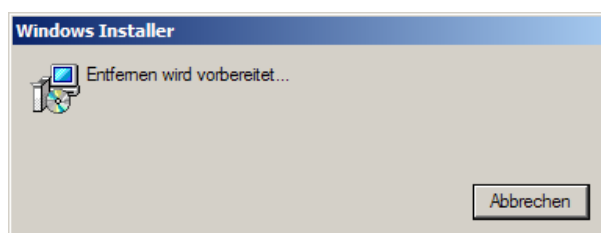


Fig. 2.10

PASO 3

La aplicación se elimina completamente. Una vez finalizada la desinstalación desaparece esta ventana.

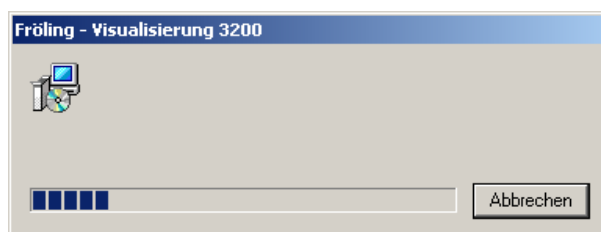


Fig. 2.11

2.3 Registro

El registro de la aplicación es importante, de lo contrario se tendría una versión de prueba de sólo 10 días.

Por lo tanto, registre en Fröling el visualizador 3200 para que se pueda activar.

En la opción de menú “Info / Registro” puede registrar la aplicación.

Los siguientes datos son necesarios para obtener el código de activación

- Su número de cliente
- Número de referencia (si existe)
- El código de registro visualizado

Solicite el código de activación a través de uno de los siguientes contactos

E-Mail: visu.support@froeling.com

Teléfono: +43 (0) 7248/606-0

Introduzca el código de activación en el campo “Código de activación”. Luego presione el botón “Sí” para confirmar la entrada. El registro se ha completado.

Tras el reinicio de la aplicación no vuelve a aparecer la opción de menú “Info / Registro”.

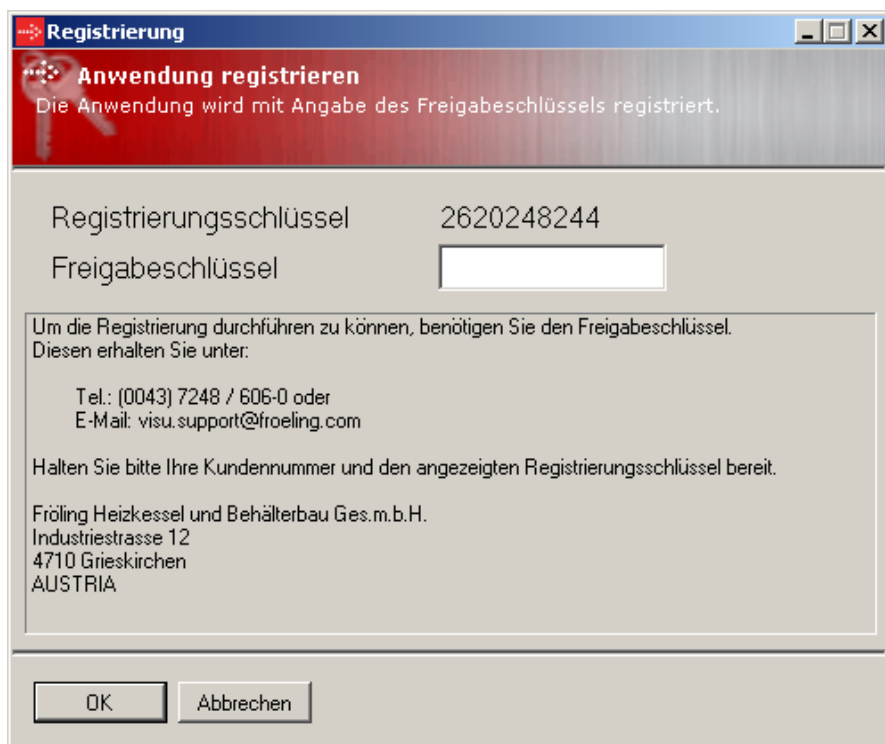


Fig. 2.12

3 Visualización de la caldera

3.1 Imagen básica

Tras el inicio de la aplicación aparece la imagen básica. Esta imagen consta de las siguientes partes.

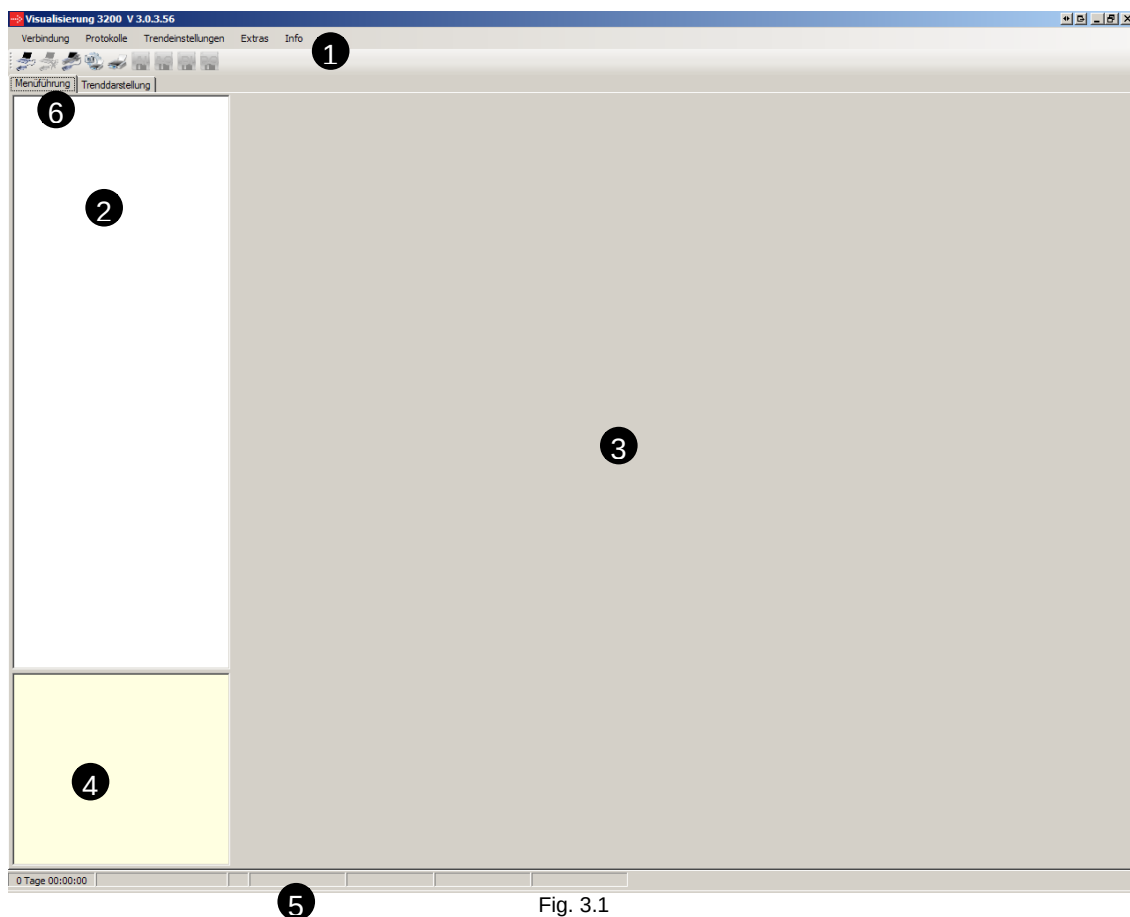


Fig. 3.1

- ① Guía de menú de la aplicación.
- ② Guía de menú de la caldera conectada.
- ③ Área de presentación de los datos de servicio actuales de la caldera.
- ④ Campo informativo de las opciones de menú de la caldera.
- ⑤ Barra de estado.
- ⑥ Conmutación entre guía de menú de la caldera y la representación de tendencia.



Fig. 3.2

- ❶ Duración de la conexión en días, horas, minutos y segundos.
- ❷ Transmisión en kBit/s y cuadros/s transmitidos.
- ❸ Tipo de caldera.
- ❹ Versión del software de la caldera.
- ❺ Estado de la caldera.
- ❻ Estado de funcionamiento de toda la instalación.
- ❼ “Forcen” activado para entradas/salidas (Nivel de Servicio).

3.2 Guía del programa

Tras el inicio del programa, aparecen las funciones que no requieren conexión con la caldera.

Para establecer la conexión, se pide un código de conexión. Después de cargar completamente todos los datos necesarios, se despliega la guía de menú.

A continuación se describen todas las funciones disponibles.

3.2.1 Barra de herramientas



Fig. 3.3

❶	Establecer una conexión con las configuraciones de conexión actualmente ajustadas.												
❷	Interrumpir la conexión existente.												
❸	Configurar la conexión.												
❹	Función “Forcen” para poner señales analógicas/digitales activar o bien desactivar.												
❺	Instalar impresora para la impresión de protocolos.												
❻	Imprimir archivo de protocolo (IBN o protocolo de errores).												
❼	Registro de las diferentes señales iniciar/parar <table><tr><td>“AI”</td><td>analog Input</td><td>valores actuales</td></tr><tr><td>“AO”</td><td>analog Output</td><td>salidas analógicas</td></tr><tr><td>“DI”</td><td>digital Input</td><td>entradas digitales</td></tr><tr><td>“DO”</td><td>digital Output</td><td>salidas digitales</td></tr></table> Los ajustes de registro utilizados para cada tendencia se describen en el Capítulo 3.2.10.	“AI”	analog Input	valores actuales	“AO”	analog Output	salidas analógicas	“DI”	digital Input	entradas digitales	“DO”	digital Output	salidas digitales
“AI”	analog Input	valores actuales											
“AO”	analog Output	salidas analógicas											
“DI”	digital Input	entradas digitales											
“DO”	digital Output	salidas digitales											

3.2.2 Configuración de la conexión

Fig. 3.4

①	Selección del idioma en el que se deben cargar los textos del visualizador.
②	Selección del tipo de control al que se conectará.
③	Selección del tipo de conexión.
④	Selección del puerto serie que se va a usar, si la conexión es por puerto serie o por módem.
⑤	Selección de la velocidad de transferencia (se indica automáticamente en la selección del control).
⑥	Número de teléfono para el módem si la conexión es por módem.
⑦	Tiempo de actualización de entradas/salidas.
⑧	Tiempo máximo de espera para la conexión.
⑨	Dirección IP y puerto a utilizar en una conexión de red.
⑩	Enviar cada paquete separado (opción seleccionada) o varios paquetes simultáneamente (opción no seleccionada).

3.2.3 Establecer conexión

La conexión se establece con las configuraciones de conexión actuales y la indicación del código de conexión. La selección del idioma se refiere a los textos que se van a cargar de la caldera con la que se establecerá la conexión.

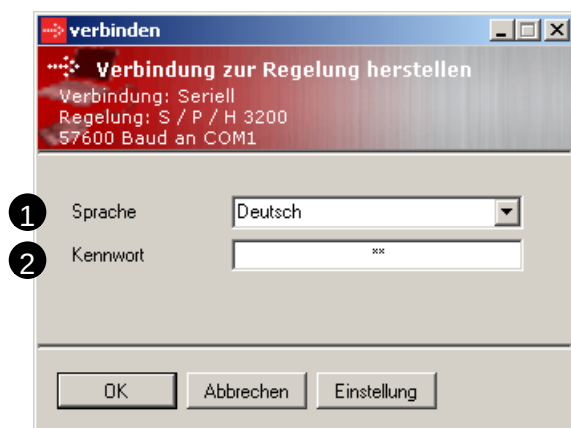


Fig. 3.5

❶	Idioma en el que se deben cargar los textos del menú.
❷	Contraseña que se utiliza para establecer la conexión.

3.2.4 Desconexión

La conexión actualmente existente se desconecta y se habilitan todos los recursos utilizados.

3.2.5 Crear protocolos

En una conexión del técnico de servicio para almacenar protocolos se abre primero el siguiente cuadro de diálogo para los datos de encabezado del protocolo.

A nivel de cliente no se abre este cuadro de diálogo.

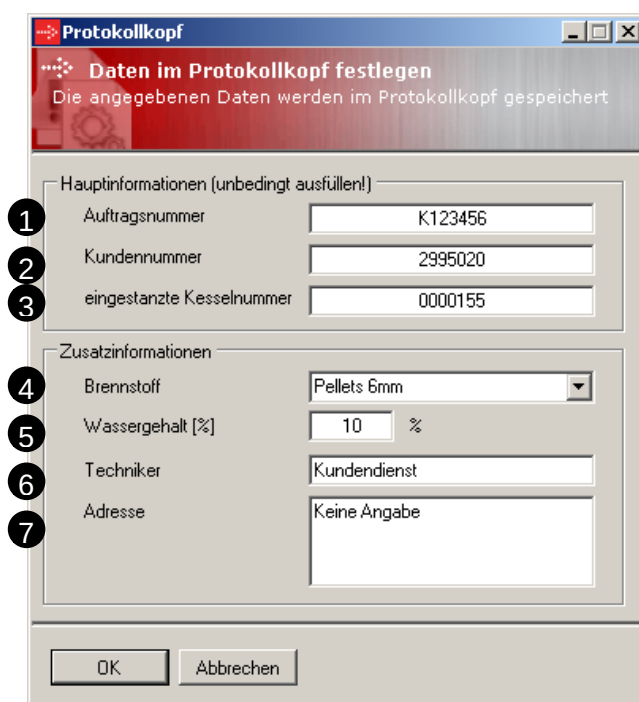


Fig. 3.6

❶	Número de orden de servicio técnico.
❷	Número de cliente, se carga desde el control pero se puede cambiar.
❸	Número impreso de la caldera, se carga desde el control pero se puede cambiar.
❹	Selección del combustible utilizado; la preselección se realiza de acuerdo con el tipo de caldera conectada.
❺	Indicación del contenido de agua del combustible utilizado.
❻	Nombre del especialista del servicio técnico.
❼	Dirección del cliente.

A continuación se abre el cuadro de diálogo real para almacenar el archivo de protocolo. El nombre de archivo sugerido se determina de acuerdo con las especificaciones de la configuración de la aplicación (véase 3.2.11) y se anteponen las siguientes secuencias de caracteres

- Protocolo IBN IBN
- Protocolo de errores ERR

3.2.6 Ver protocolos

Previamente se visualizan protocolos almacenados en una presentación gráfica clara.

Los datos de encabezado del protocolo se muestran arriba en un encabezado independiente.

Kundennummer: 2995020		Datum / Uhrzeit: 11.08.2008 11:32:09		Techniker: Kundendienst	
Kesselnummer: 000155		Kesselzustand: STÖRUNG		Adresse: Keine Angabe	
Kesseltype: Pelletskessel P4 - 10		Anlagenzustand: Ausgeschaltet			
Software: V 50.04 B 04.13		Material: Pellets 6mm, 10%			

		Lambdasonde vorhanden	50	°C	Phase4
Pelletskessel P4 - 10					
		Lambdasonde vorhanden			
		Stellmotoren vorhanden			
		Feuerraum-Überdruckwächter vorhanden			
		Fehlerbehebung aktiv			
		Zellradschleuse an Stoker gekoppelt			
Hydrauliksystem 5					
		Ist ein Zweitkessel vorhanden? (Öl, Gas, Holz...)			
		Fühler Puffertemperatur Mitte vorhanden			
		Umschaltventil vorhanden			
Heizkreisumfeld					
		Heizkreis 01 vorhanden			
		Fernversteller 01 vorhanden			
		Heizkreis 02 vorhanden			
		Puffer 01 vorhandenAnlage			
Einstellen					
Kesseltemperatur					
	480	Kessel-Solltemperatur	50	°C	
	0	Abstellen wenn aktuelle Kesseltemperatur höher als Kesselsolltemperatur +	15	°C	

Fig. 3.7

3.2.7 Cargar los protocolos en unidad de control (Nivel de Servicio)

Los protocolos IBN almacenados previamente se cargan en la caldera conectada.

En el tipo de control 3200, a partir de la versión de software de la caldera V50.04 B04.11, también se puede transmitir la configuración.



ATENCIÓN

Para cargar valores de parámetros, la caldera debe estar parada.

Si se cargan valores erróneos, no se podrá asegurar el funcionamiento correcto de la caldera.

Usted recibirá esta advertencia también en la aplicación.

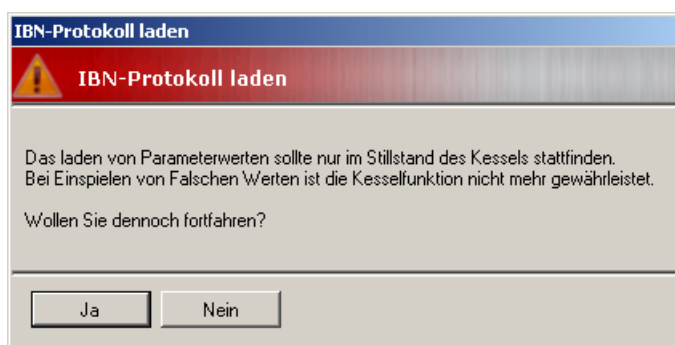


Fig. 3.8

Si hay una diferencia entre la configuración almacenada de la caldera y la configuración actual, aparecerá un mensaje de advertencia, de modo que se podrá cancelar la carga del archivo.

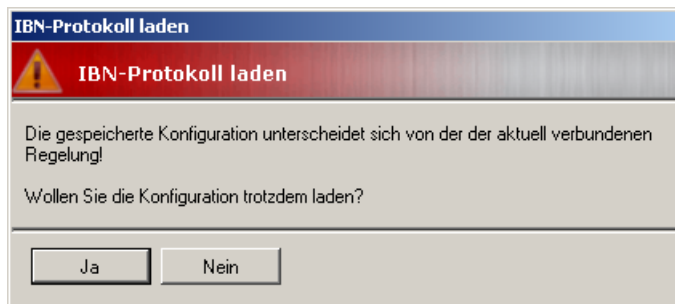


Fig. 3.9

3.2.8 Imprimir protocolos

Un protocolo previamente almacenado (protocolo IBN o protocolo de errores) se puede imprimir con una presentación clara.

C:\Dokumente und Einstellungen\maobemg\Desktop\IBN_Pelletsessel_P4_-_10_2000005_2009-01-19_14-01-20.ibn

Kunde / Auftrag		Adresse:
Kunde:	2000005	keine Angabe
Auftrag:	K123456	
Datum:	19.01.2009 14:01:32	
Techniker:	Kundendienst	

Kesseldaten:

Kesseltype / ID:	Pelletsessel P4 - 10 / 0000055
Software:	V 50.04 B 04.14
Kesselzustand:	Brenner Aus
Anlagenzustand:	Ausgeschaltet
Material:	Pellets 6mm, 7%

Pelletsessel P4 - 10

- Lambdasonde vorhanden
- Stellmotoren vorhanden
- Vorratsbehälter vorhanden
- Universal-Absaugung mit manueller Umschaltung
- Unterdruckmessdose vorhanden
- Feuerraum-Überdruckwächter vorhanden
- Fehlerbehebung aktiv

Hydrauliksystem 0

Fig. 3.10

3.2.9 Envío de protocolos

Los protocolos previamente almacenados se pueden enviar a Fröling Ges.m.b.H. para su procesamiento.

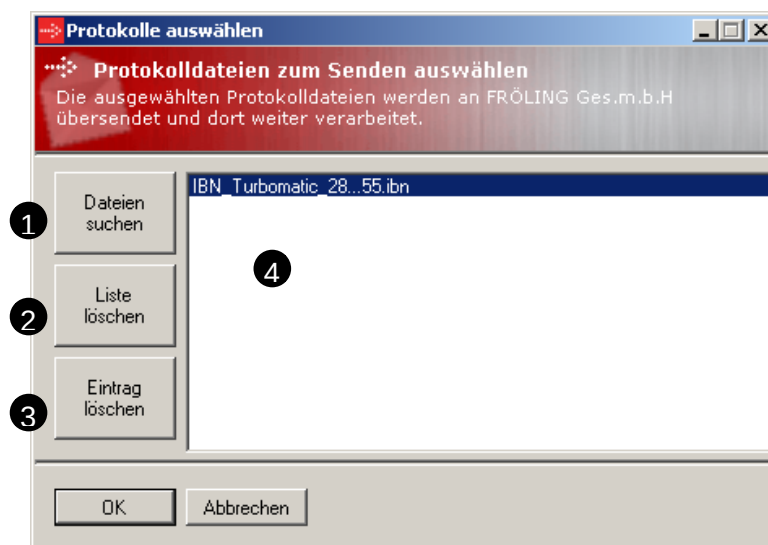


Fig. 3.11

❶	Abrir cuadro de diálogo para buscar archivos que se puedan utilizar.
❷	Borrar lista completa de archivos seleccionados.
❸	Eliminar entrada de la lista seleccionada.
❹	Lista de todos los archivos que se deben enviar.

3.2.10 Configuración de tendencias

Las configuraciones de tendencias para valores actuales, salidas analógicas, entradas/salidas digitales tienen la misma estructura y, además, tienen las mismas posibilidades de ajuste.

A modo de ejemplo se muestran las configuraciones basadas en “Valores actuales”.

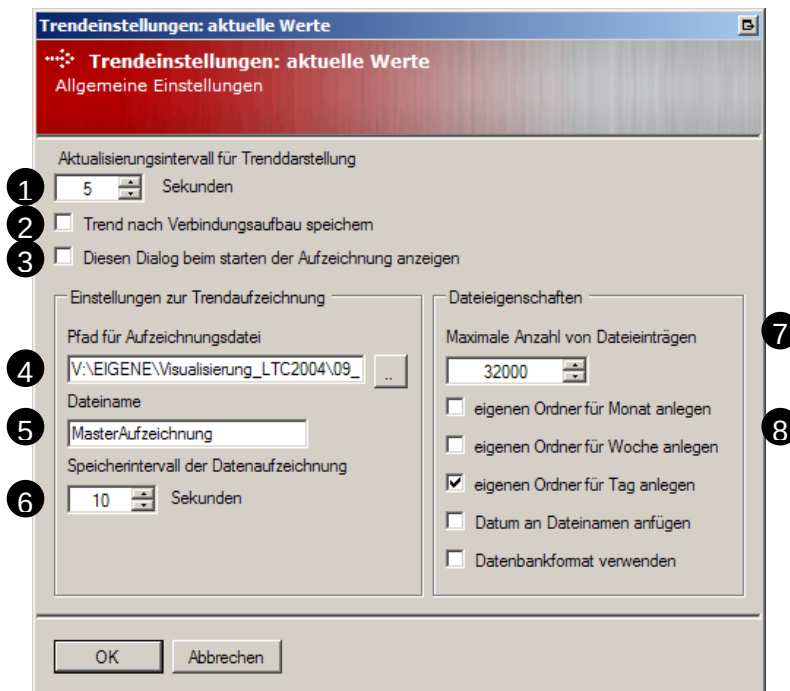


Fig. 3.12

❶	La imagen de tendencias se actualiza de acuerdo con este número de segundos.
❷	Opción: inmediatamente después de terminada la conexión, la tendencia debe comenzar con el registro de datos.
❸	Opción: antes de iniciar el registro, debe abrirse este cuadro de diálogo.
❹	Ruta en la que se debe realizar el registro de la tendencia.
❺	Nombre de archivo del registro.
❻	Frecuencia en los datos en los que se deben escribir el archivo de registro.
❼	Número de entradas de datos en un archivo antes de comenzar un nuevo archivo para afectar el tamaño del archivo.
❽	Opciones para la configuración de una estructura de carpeta en la ruta especificada.

3.2.11 Configuración de la aplicación

Generalidades

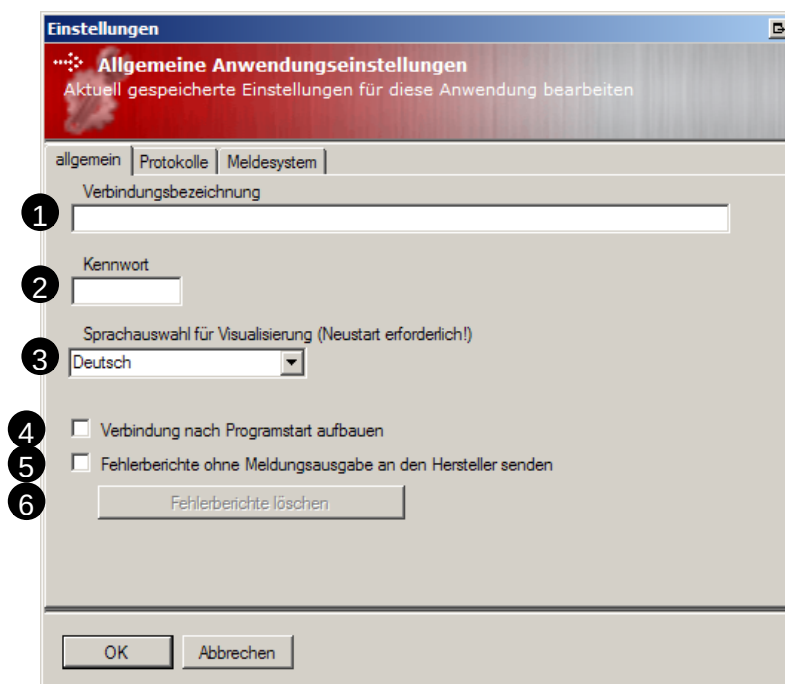


Fig. 3.13

❶	Este texto se antepone en el encabezado de la aplicación y facilita la identificación al abrir varias aplicaciones de visualización.
❷	La contraseña que se debe utilizar normalmente para establecer una conexión.
❸	Aquí se puede cambiar el idioma de todo el visualizador. Esta opción se podrá seleccionar sólo si se han instalado varios idiomas. En caso de cambio de idioma, se deberá reiniciar la aplicación.
❹	Seleccione esta opción, si la conexión con los parámetros configurados debe establecerse directamente tras el inicio del programa.
❺	Si se selecciona esta opción, todos los errores de la aplicación se envían automáticamente a Fröling para su tratamiento (véase 5).
❻	Elimine todos los informes de errores creados para poder liberar espacio en la memoria.

Protocolos

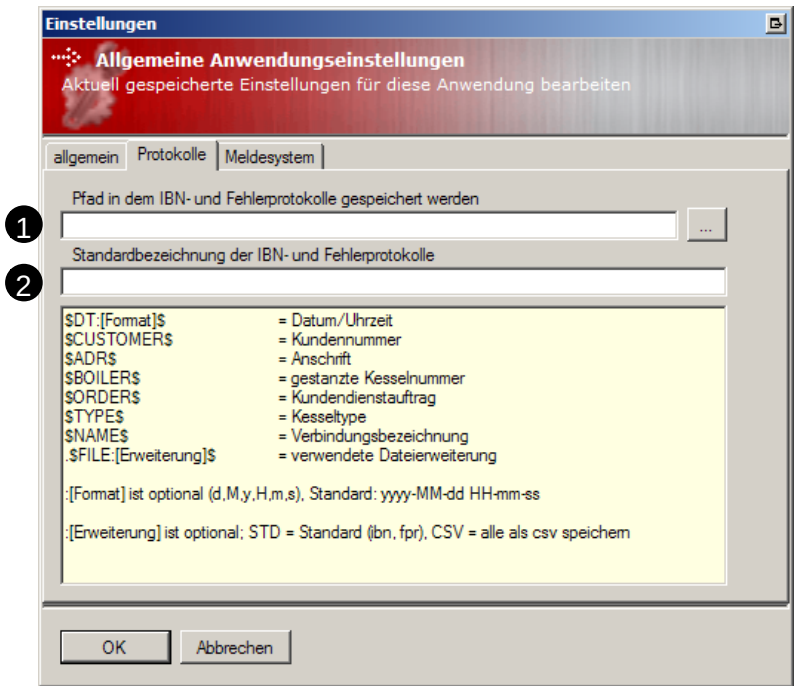


Fig. 3.14

1	Ruta en la que se deben almacenar los archivos de protocolo. Con el botón contiguo se puede cambiar la ruta.																
2	Los protocolos son rotulados con esta denominación Para obtener una configuración más individual de la denominación, se han integrado marcadores de posición. <table> <tr> <td>\$DT:[Format]\$</td><td>Fecha y/u Hora; [Format] es opcional</td></tr> <tr> <td>\$CUSTOMER\$</td><td>Número de cliente, si está almacenado en la caldera</td></tr> <tr> <td>\$BOILER\$</td><td>Número de caldera impreso, si está almacenado en la caldera</td></tr> <tr> <td>\$ADR\$</td><td>Dirección del cliente</td></tr> <tr> <td>\$ORDER\$</td><td>Orden de trabajo si existe</td></tr> <tr> <td>\$TYPE\$</td><td>Tipo de caldera conectada</td></tr> <tr> <td>\$NAME\$</td><td>Denominación de la conexión</td></tr> <tr> <td>\$.FILE:[extensión]\$</td><td>extensión de archivo utilizada</td></tr> </table> [FORMAT] es opcional; y,M,d,H,m,s [Extensión] es opcional; STD=estándar, CSV=archivo CSV Si no se indica ningún nombre, los protocolos se designan como en el caso de los marcadores de posición \$TYPE\$. Ejemplo: Fecha/Hora: 22/09/2009 15:43:16 Formato: \$DT:yyMMdd HHmmss\$ Representación del marcador de posición: 090922_154316	\$DT:[Format]\$	Fecha y/u Hora; [Format] es opcional	\$CUSTOMER\$	Número de cliente, si está almacenado en la caldera	\$BOILER\$	Número de caldera impreso, si está almacenado en la caldera	\$ADR\$	Dirección del cliente	\$ORDER\$	Orden de trabajo si existe	\$TYPE\$	Tipo de caldera conectada	\$NAME\$	Denominación de la conexión	\$.FILE:[extensión]\$	extensión de archivo utilizada
\$DT:[Format]\$	Fecha y/u Hora; [Format] es opcional																
\$CUSTOMER\$	Número de cliente, si está almacenado en la caldera																
\$BOILER\$	Número de caldera impreso, si está almacenado en la caldera																
\$ADR\$	Dirección del cliente																
\$ORDER\$	Orden de trabajo si existe																
\$TYPE\$	Tipo de caldera conectada																
\$NAME\$	Denominación de la conexión																
\$.FILE:[extensión]\$	extensión de archivo utilizada																

Sistema de alarma

Si se presentan fallos en la caldera, éstos se enviarán al grupo de personas especificado.

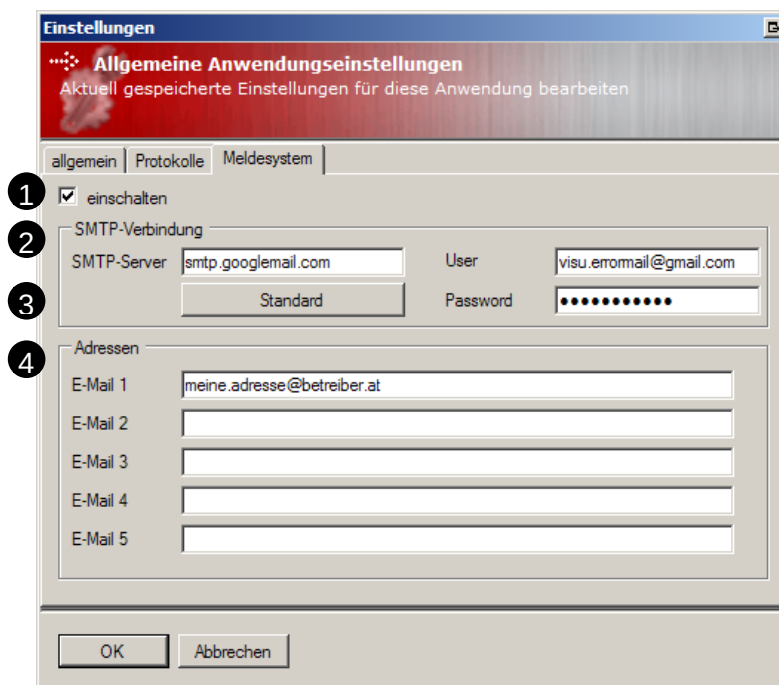


Fig. 3.15

❶	Aquí se activa el sistema de alarma.
❷	Se requiere una conexión SMTP. El estándar es el que se muestra.
❸	Restaurar la configuración predeterminada de Fröling.
❹	Se pueden especificar hasta 5 direcciones de correo electrónico a las que el visualizador envía los fallos de la caldera. Para ello es importante tener conexión a Internet.

El formato de la notificación es como sigue.

An Ihrem Kessel sind Fehler aufgetreten!				
anbei die Liste der letzten Einträge im Fehlerpuffer seit 04.01.2009 07:25:32				
Nr	Zeit	Status	Bereich	
140	04-01-09 09:25:44	Active	Boiler	Rost schließt nicht
140	04-01-09 09:21:10	Gone	Boiler	Rost schließt nicht
140	04-01-09 09:20:55	Quit	Boiler	Rost schließt nicht

Fig. 3.16

3.2.12 Crear inicio rápido en el escritorio

Aquí es posible crear un inicio rápido propio para iniciar rápido la aplicación con parámetros individuales.

Fig. 3.17

❶	Nombre del enlace en el escritorio del usuario actual.
❷	Contraseña de la conexión que se utilizará para este enlace.
❸	La conexión se establece automáticamente una vez iniciada la aplicación.
❹	Este texto se antepone en el encabezado de la aplicación y facilita la identificación al abrir varias aplicaciones de visualización.
❺	Ruta en la que se deben almacenar los archivos de protocolo. Con el botón contiguo se puede cambiar la ruta.
❻	La configuración de conexión para el inicio rápido se puede ajustar.

3.2.13 Sincronizar fecha / hora

La fecha y la hora del PC se transmite a la unidad de control.

3.2.14 Forcen (Nivel de Servicio)

Modificación de las entradas/salidas analógicas y digitales desactivar/activar. Esta función sólo está disponible en el tipo de control 3200 a partir de la versión de software de caldera V50.04 B04.12.



ATENCIÓN

El “Forcen” de entradas y salidas está reservado a personal especializado y se prohíbe su manejo por otras personas. Por lo tanto, sólo está disponible en el nivel de servicio técnico.

3.2.15 Colocar los datos del usuario (Nivel de Servicio)

Colocar el número de cliente y el número impreso de la caldera.

Esta función sólo está disponible en el tipo de control 3200 a partir de la versión de software de caldera V50.04 B04.11.

Fig. 3.18

①	Número de cliente para la asignación inequívoca de la caldera.
②	Número de la caldera para su identificación inequívoca.

3.2.16 Ayuda

Se abre este manual.

3.2.17 Info

Se muestran las informaciones más importantes de los distintos módulos de programas.

Functions	Version	Date	File Path
Visualisierung 3200	3.0.3.153	16.09.2009, 09:12:50	Visualisierung3200.exe
DataLogger	3.1.0.4	15.09.2009, 09:07:54	froecdat.dll
Protocol Save and Print	3.1.0.1	15.09.2009, 09:08:38	frosavprt.dll
Communicationmodul	3.1.0.36	15.09.2009, 07:02:54	frovisucom.dll
Controllibrary	3.1.0.30	16.09.2009, 09:08:50	frovisuCtrl.dll
TrendGraph	3.1.0.19	16.09.2009, 08:00:38	TrendGraph.dll

Fig. 3.19

3.3 Establecer conexión

3.3.1 Conexión directa (serial)

Para la comunicación de datos entre PC/Laptop y la caldera se necesita un cable de módem nulo.

En el módulo principal de la unidad de control de la caldera se conecta este cable a la interfaz para el servicio y en el PC/Laptop al puerto serie.

Para establecer la conexión, se deberán realizar los respectivos ajustes en las configuraciones de conexión (véase 3.2.2).

Hardware necesario:

- PC / Laptop con puerto serie
- Cable de módem nulo (<15m)

Establecer conexión de hardware:

- Conectar cable de módem nulo a la unidad de control (interfaz para el servicio)
- Conectar el cable de módem nulo al PC / Laptop

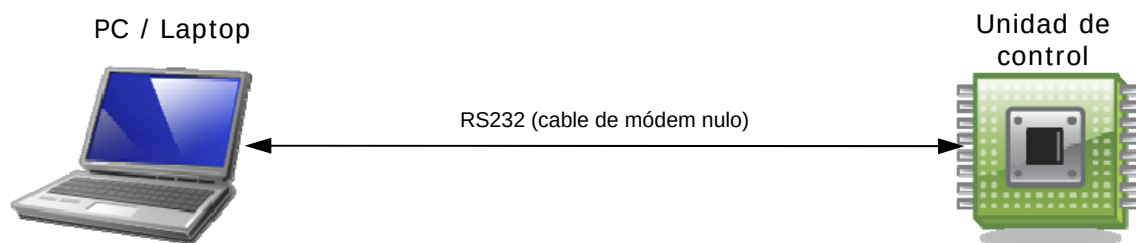


Fig. 3.20

3.3.2 Conexión por módem

Para la comunicación de datos entre PC/Laptop y caldera a través de una línea telefónica se necesitan dos módems serial.

Un módem se asigna a la caldera y se conecta en el módulo principal de la unidad de control de la caldera a la interfaz para el servicio. La línea telefónica se conecta al módem.

El segundo módem se conecta al PC/Laptop y también se conecta a la línea telefónica.

Para establecer la conexión, se deberán realizar los respectivos ajustes en las configuraciones de conexión (véase 3.2.2).

Hardware necesario:

- PC / Laptop con puerto serie
- Dos módems (US-Robotics, n° Art.: 18820A)
- Cable de conexión a módem (n° Art.: 18819) para tipos de control 3000 y 3100
- Línea telefónica analógica libre

Establecer conexión de hardware:

- Conectar módem a la unidad de control (interfaz para el servicio) por medio de cable de conexión (utilice el cable conexión a módem en los tipos de control 3000 o 3100)
- Conectar línea telefónica al módem
- Conectar el módem al PC / Laptop
- Conectar línea telefónica al módem

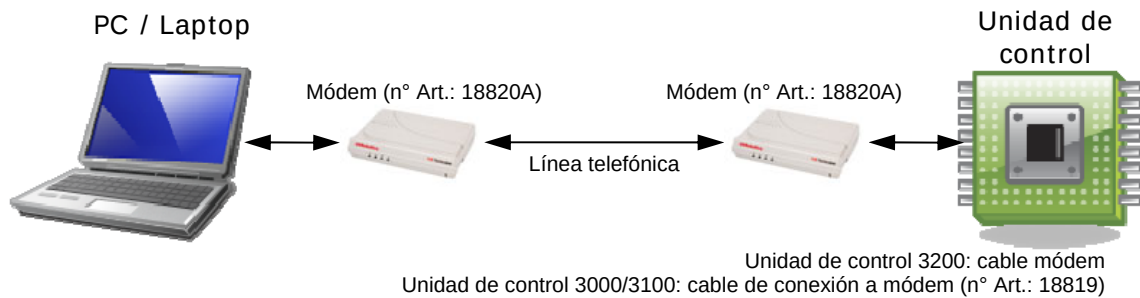


Fig. 3.21

3.3.3 Conexión de red

Para la comunicación de datos entre PC/Laptop y caldera a través de una red se necesita un convertidor de RS232 a TCP/IP.

Para ello recomendamos el JetPORT 5201 de korenix (www.korenix.com).

Con la instalación exitosa del JetPORT se conocen la dirección IP y el puerto IP utilizado, necesarios para las configuraciones de conexión.

Para establecer la conexión, se deberán realizar los respectivos ajustes en las configuraciones de conexión (véase 3.2.2).

El convertidor de RS232 a TCP/IP no es comercializado por Fröling. Usted puede comprar este equipo en la siguiente dirección de Internet

Austria www.spectra-austria.at
Alemania www.spectra.de

Hardware necesario:

- PC / Laptop con interfaz de red
- Cable de módem nulo
- Un convertidor JetPORT 5201 de RS232 a TCP/IP (no está disponible en Fröling)

Establecer conexión de hardware:

- Conectar el JetPORT a la unidad de control por medio de cable de módem nulo (interfaz de servicio)
- Conectar cable de red al JetPORT
- Conectar cable de red al PC / Laptop

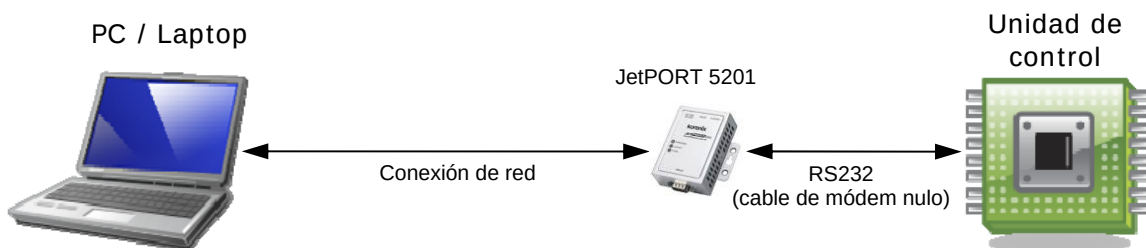


Fig. 3.22

Configuraciones del JetPORT

Para obtener una conexión adecuada, es necesario configurar correctamente el JetPORT. Para la configuración utilice el software suministrado junto con el JetPORT.

Configuraciones de red (Network Setting)

IP Configuration	Static
IP Address	de libre elección, tiene que ser localizable en la red
Netmask	255.255.0.0

Parámetros seriales (Serial Parameters)

Tasa de baudios	3200: 57600 baudios 3000 / 3100: 9600 baudios
Data Bits	8
Stop Bits	1
Parity	None
Flow Control	No Flow
Force TX Interval Time	15ms
Performance	Throughput
Flush Data Buffer After	0ms

Configuraciones del JetPORT (Service Mode)

Service Mode	TCP Server Mode
TCP Server Port	de libre elección (se recomienda 4010)
Alive Check	420
Max Connections	1
Flow Control	No Flow
Force TX Interval Time	15ms
Performance	Throughput
Flush Data Buffer After	0ms

3.4 Parámetros

3.4.1 Representación

La siguiente representación gráfica muestra los valores de los parámetros.

Anlage \ Einstellen \ Kesseltemperatur		
Kessel-Solltemperatur	50 °C	
Abstellen wenn aktuelle Kesseltemperatur höher als Kesselsolltemperatur +	15 °C	
Immer Abschalten über höchster einstellbarer Kessel-Solltemperatur +	3 °C	
Kesseltemperatur, ab der alle Pumpen laufen dürfen	41 °C	
Temperatur in der STB Hülse, ab der alle Pumpen laufen	80 °C	
Notabschöpfung ab STB Fühlertemperatur starten	102 °C	
Heizkreisüberhöhung bei gleitendem Betrieb	2 °C	

Fig. 3.23

3.4.2 Cambiar valor

El valor de un parámetro se cambia en un cuadro de diálogo que aparece al hacer doble clic sobre el valor actual visualizado o haciendo clic sobre el botón al lado del valor.



Fig. 3.24

- ❶ Nombre del parámetro que se quiere modificar.
- ❷ El valor actual del parámetro es orientativo.
- ❸ Posible rango de ajuste y valor estándar del parámetro seleccionado.
- ❹ Especificación del nuevo valor del parámetro.

El cuadro de diálogo puede variar según el tipo de parámetro. Así, por ejemplo, los parámetros Sí / No tienen un campo de selección.

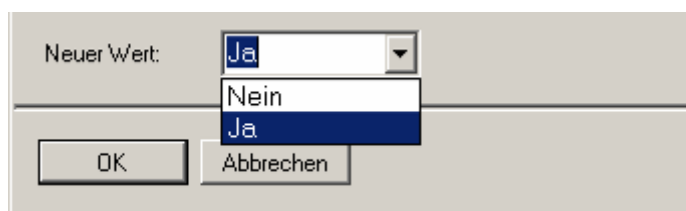


Fig. 3.25

3.5 Valores analógicos

3.5.1 Representación

La siguiente representación gráfica muestra los valores analógicos. A los valores no fijados se les antepone una “A” que significa “Automático”. Los valores fijados manualmente, bien sea en la unidad de control o con el visualizador, se resaltan en amarillo y la “A” se convierte en una “H” que significa “Manual”.

Hand \ Analoge Ausgänge		
Saugzug	A 0%	
Stokerantrieb	H 55%	
Austragschnecke	A 0%	
Pumpe 1 am Kernmodul	A 0%	
Pumpe 1 am Hydraulikmodul mit Adresse 0	A 0%	

Fig. 3.26

3.5.2 Cambiar valor (Nivel de Servicio)



NOTA

Para cambiar señales analógicas debe estar activada la función “Forcen” (véase 3.2.14)

El valor de entradas analógicas (opción de menú “Valores actuales”) no se puede cambiar. Las salidas analógicas, por el contrario, (opción de menú “Manual”) se cambian del mismo modo que los parámetros. El valor se puede editar en un cuadro de diálogo que aparece al hacer doble clic sobre el valor visualizado o haciendo clic sobre el botón que se encuentra al lado del valor. Si se ha seleccionado la opción “Automático”, cambiará la señal en la unidad de control al modo automático y se ignorará el valor indicado.

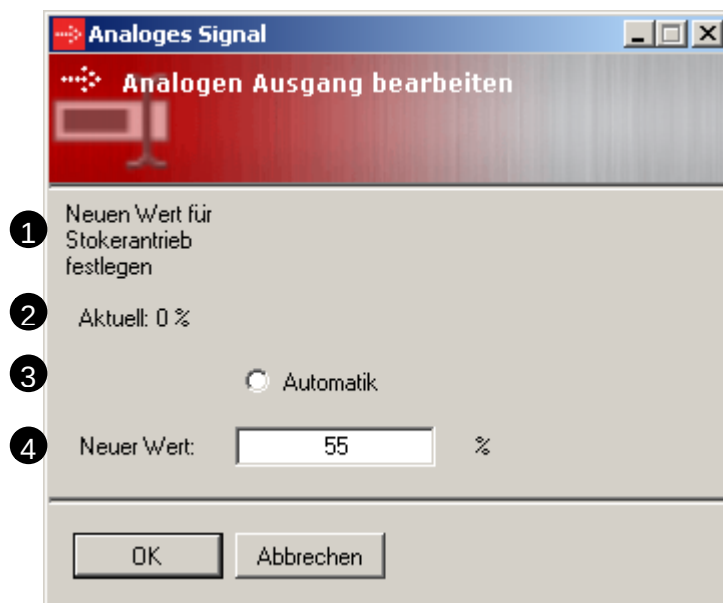


Fig. 3.27

- ❶ Nombre de la señal analógica que se quiere cambiar.
- ❷ El valor actual es orientativo.
- ❸ Seleccionar el modo automático.
- ❹ Especificación del nuevo valor del parámetro.

3.6 Valores digitales

3.6.1 Representación

La siguiente representación gráfica muestra señales digitales. El estado de la señal se muestra con LEDs rojos y verdes. Una señal "0" se representa en rojo y una señal "1" se representa en verde.

Los valores fijados manualmente, bien sea en la unidad de control o con el visualizador, toman una coloración amarilla.

Hand \ Digitale Ausgänge		
Heizung Lambdasonde		
Heizkreispumpe 0		
Standby Relais		
Ascheschnecken - Antrieb		
Pellets Saugturbine		
WOS - Antrieb		

Fig. 3.28

3.6.2 Cambiar valor (Nivel de Servicio)



NOTA

Para cambiar señales digitales debe estar activada la función "**Forcen**" (véase 3.2.14)

El valor de señales digitales se puede cambiar haciendo doble clic sobre el LED. Se abre un cuadro de diálogo que permite la edición.



Fig. 3.29

- ❶ Nombre de la señal digital que se quiere cambiar.
- ❷ Selección del modo de la señal.

3.7 Ventanas de tiempos

3.7.1 Representación

Las ventanas de tiempos están representadas en una tabla que incluye los días de semana. Según el tipo de control conectado se visualizan hasta 4 fases de calefacción. Las fases inactivas se representan con “---:-- hasta ---:--”. El bloque añadido debajo para la edición de los tiempos varía según el tipo de caldera.

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
06:00 - 22:00	06:00 - 22:00	06:00 - 22:00	06:00 - 22:00	06:00 - 22:00	06:00 - 22:00	06:00 - 22:00
---:-- hasta ---:--	---:-- hasta ---:--	---:-- hasta ---:--	---:-- hasta ---:--	---:-- hasta ---:--	---:-- hasta ---:--	---:-- hasta ---:--
---:-- hasta ---:--	---:-- hasta ---:--	---:-- hasta ---:--	---:-- hasta ---:--	---:-- hasta ---:--	---:-- hasta ---:--	---:-- hasta ---:--
---:-- hasta ---:--	---:-- hasta ---:--	---:-- hasta ---:--	---:-- hasta ---:--	---:-- hasta ---:--	---:-- hasta ---:--	---:-- hasta ---:--

Zeiten bearbeiten
ausgewählte Heizphase(n) bearbeiten

Anfang: Ende:

☐ Montag ☐ Dienstag ☐ Mittwoch ☐ Donnerstag ☐ Freitag ☐ Samstag ☐ Sonntag

Alle Tage
Mo - Fr
Sa - So

Zeiten übernehmen
Diese Phase(n) löschen

Fig. 3.30

3.7.2 Cambiar las horas en el tipo de control 3200

Zeiten bearbeiten
ausgewählte Heizphase(n) bearbeiten

Anfang: Ende:

☐ Montag ☐ Dienstag ☐ Mittwoch ☐ Donnerstag ☐ Freitag ☐ Samstag ☐ Sonntag

Alle Tage
Mo - Fr
Sa - So

Zeiten übernehmen
Diese Phase(n) löschen

Fig. 3.31

Para cambiar las horas de una o varias fases de calefacción proceda de la siguiente manera

- Seleccione una o varias fases de calefacción.
- Introduzca las horas deseadas en los campos “Comienzo” y “Fin”. Asegúrese de que las horas antes de las 10:00 comiencen con “0” (p. ej. 09:00).
- Seleccione los respectivos días de la semana en la lista
- Para terminar, presione el botón “Aceptar horarios”; a continuación se envían estos valores a la unidad de control.

Para eliminar las fases individuales se procede igual que en cambiar.

- Seleccione una o varias fases de calefacción.
- Seleccione los respectivos días de la semana en la lista
- Para terminar, presione el botón “Eliminar esta(s) fase(s)”; a continuación se envían estos valores a la unidad de control.

3.7.3 Cambiar las horas en el tipo de control 3000 / 3100

Wochenprogramm bearbeiten	
Montag	Heizzeit 1
Dienstag	Heizzeit 1
Mittwoch	Heizzeit 1
Donnerstag	Heizzeit 1
Freitag	Heizzeit 1
Samstag	Heizzeit 1
Sonntag	Heizzeit 1

Fig. 3.32

Para cambiar las horas de un período de calefacción, proceda de la siguiente manera

- Seleccione la opción de menú “*Configurar / Períodos de calefacción*”
- Seleccione período de calefacción
- Cambie el valor del período de calefacción
- Seleccione la programación semanal de: circuito de calefacción, acumulador, depósito de ACS, caldera
- Seleccione el período de calefacción en los días deseados
- Después de la confirmación por la unidad de control conectada, se acepta el cambio en la representación.

3.8 Protocolo de errores

El protocolo de errores incluye la siguiente información

- Tipo de error (advertencia, fallo)
- Número de error
- Estado de error (entrante, saliente, confirmado)
- Área de error (caldera, alrededores)
- Texto de error

La actualización de la lista de avisos de error se realiza automáticamente según la unidad de control conectada. Las advertencias y los fallos están resaltados a color en un triángulo con signo de admiración, siendo aplicable la siguiente definición

- Advertencia amarillo
- Fallo rojo

Anlage \ Fehler				
Nr.	Status	Uhrzeit Datum	Bereich	Fehlertext
009	Quittiert	16.12.52 25.03.2009	Kessel	Rost Fehler
009	Gekommen	16.12.51 25.03.2009	Kessel	Rost Fehler
020	Gegangen	16.12.51 25.03.2009	Umfeld	Fernversteller im Heizkreis 1 fehlerhaft
009	Gegangen	16.12.51 25.03.2009	Kessel	Rost Fehler
146	Quittiert	16.12.51 25.03.2009	Umfeld	Steuerung neu gestartet
146	Gegangen	16.12.51 25.03.2009	Umfeld	Steuerung neu gestartet

Fig. 3.33

3.9 Estados

Las imágenes de estado muestran los valores disponibles en ese momento para el objeto seleccionado.

Las imágenes pueden variar según la configuración y la especificación del código de conexión al establecer la conexión

3.9.1 Caldera

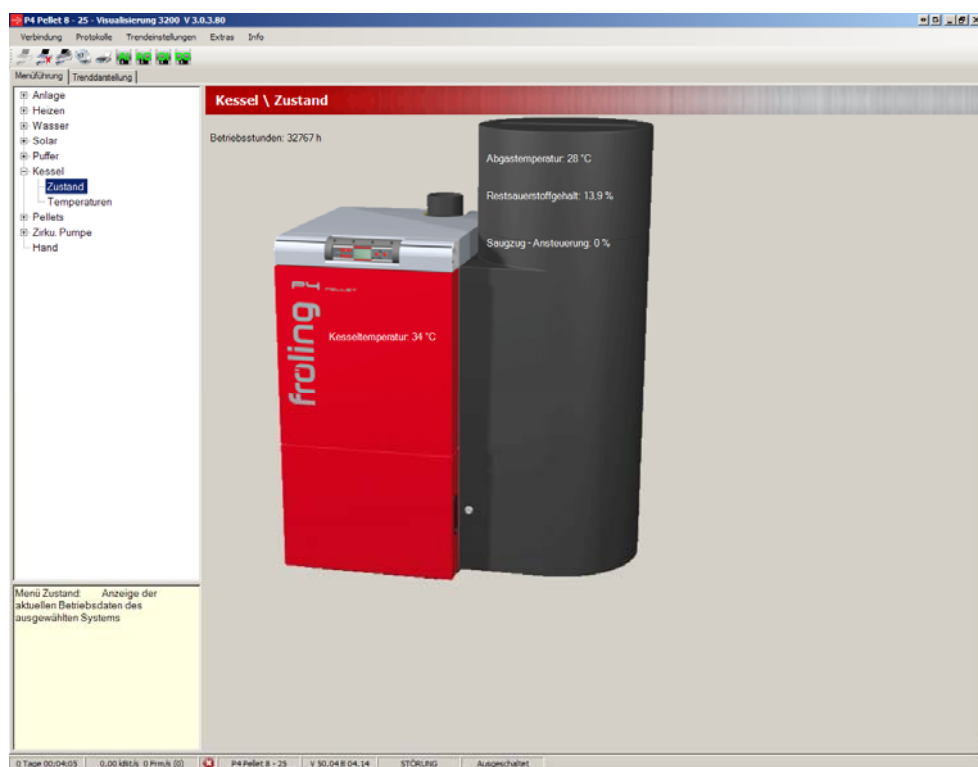


Fig. 3.34

La representación de la caldera y de los valores puede variar con respecto a la imagen mostrada, ya que ésta depende de la caldera configurada.

3.9.2 Depósito de ACS

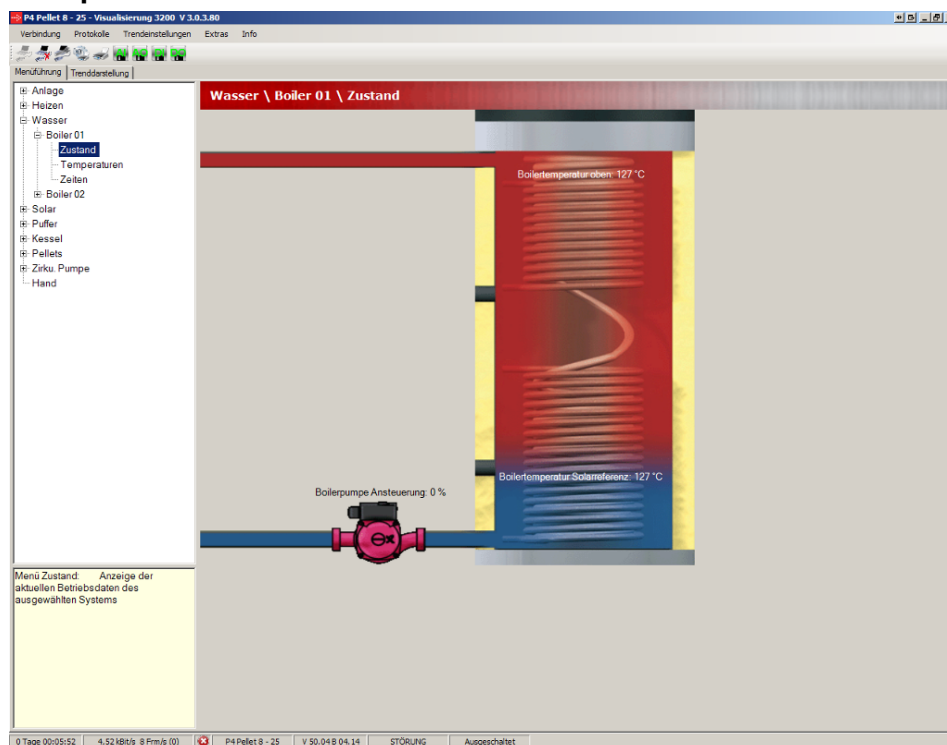


Fig. 3.35

La representación del depósito de ACS puede variar con respecto a la imagen mostrada, si no hay sensor para “Depósito de ACS abajo”.

3.9.3 Acumulador

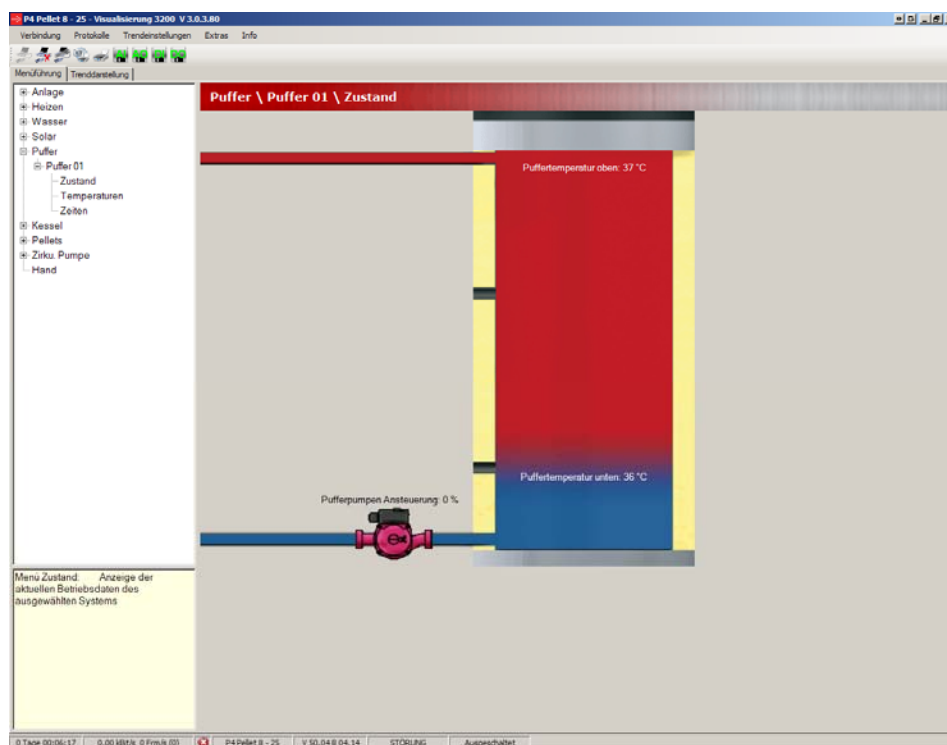


Fig. 3.36

La representación del acumulador puede variar con respecto a la imagen mostrada, si no hay sensor para “Acumulador centro”.

3.9.4 Circuitos de calefacción

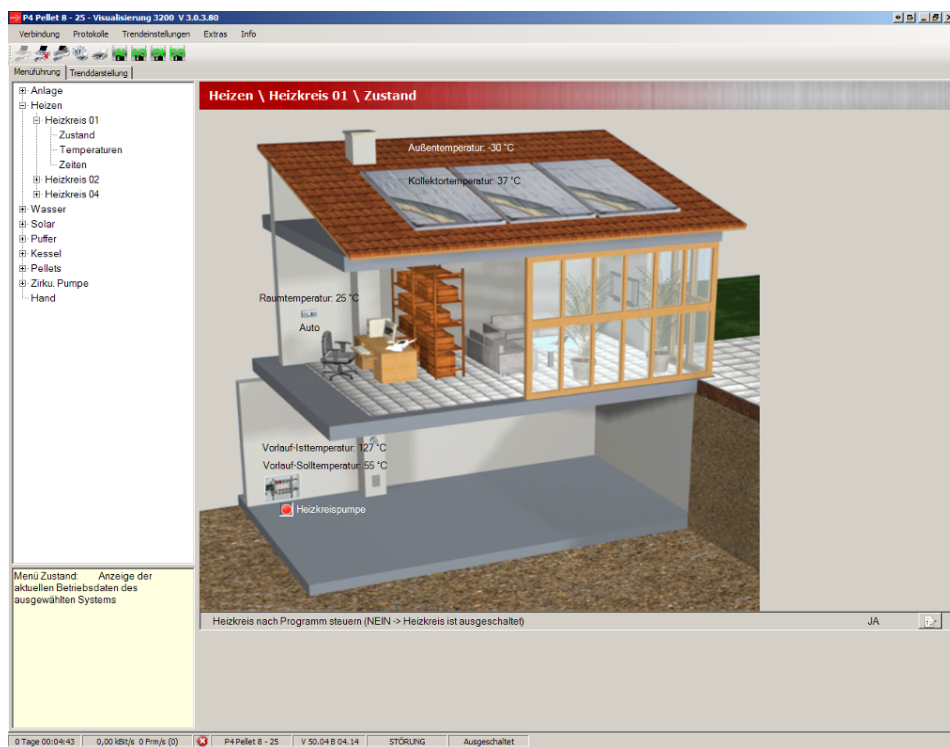


Fig. 3.37

La representación de la casa puede variar debido a la configuración con respecto a la imagen mostrada.

Posibles representaciones

- Casa sin panel de control RBG3200 y sin colector solar
- Casa con panel de control RBG3200 y sin colector solar
- Casa sin panel de control RBG3200 y con colector solar
- Casa con panel de control RBG3200 y con colector solar

3.9.5 Solar

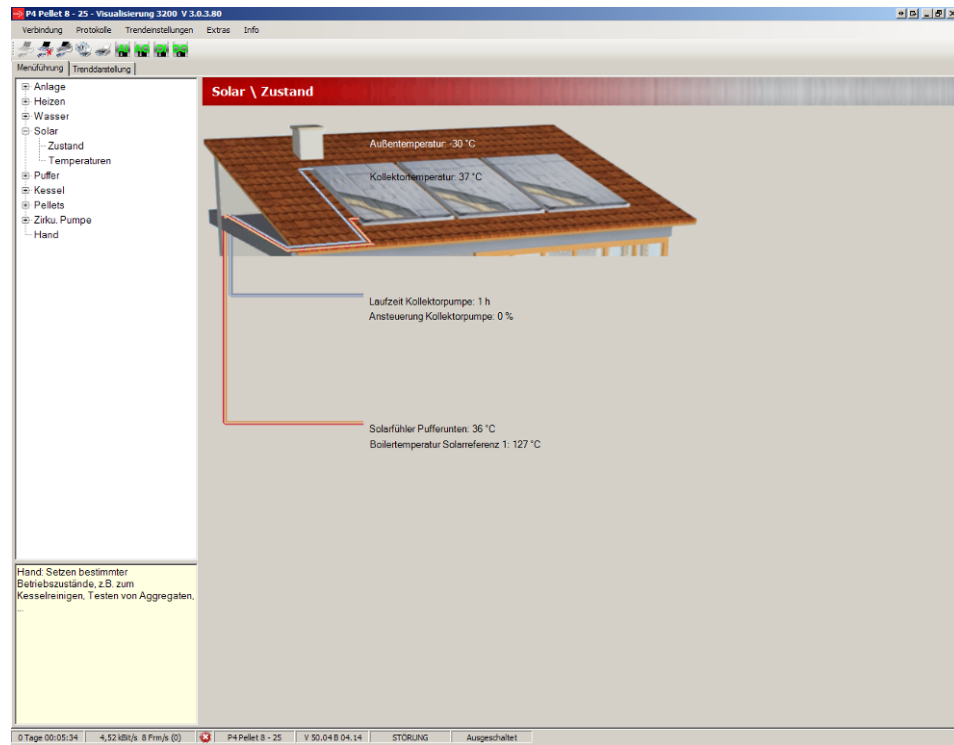


Fig. 3.38

4 Representación de tendencias

La tendencia permite representar valores actuales en una secuencia cronológica. Se pueden representar todos los valores que están disponibles en la estructura de menú.

4.1 Imagen básica

El control y la representación de las tendencias están divididos en cuatro áreas.

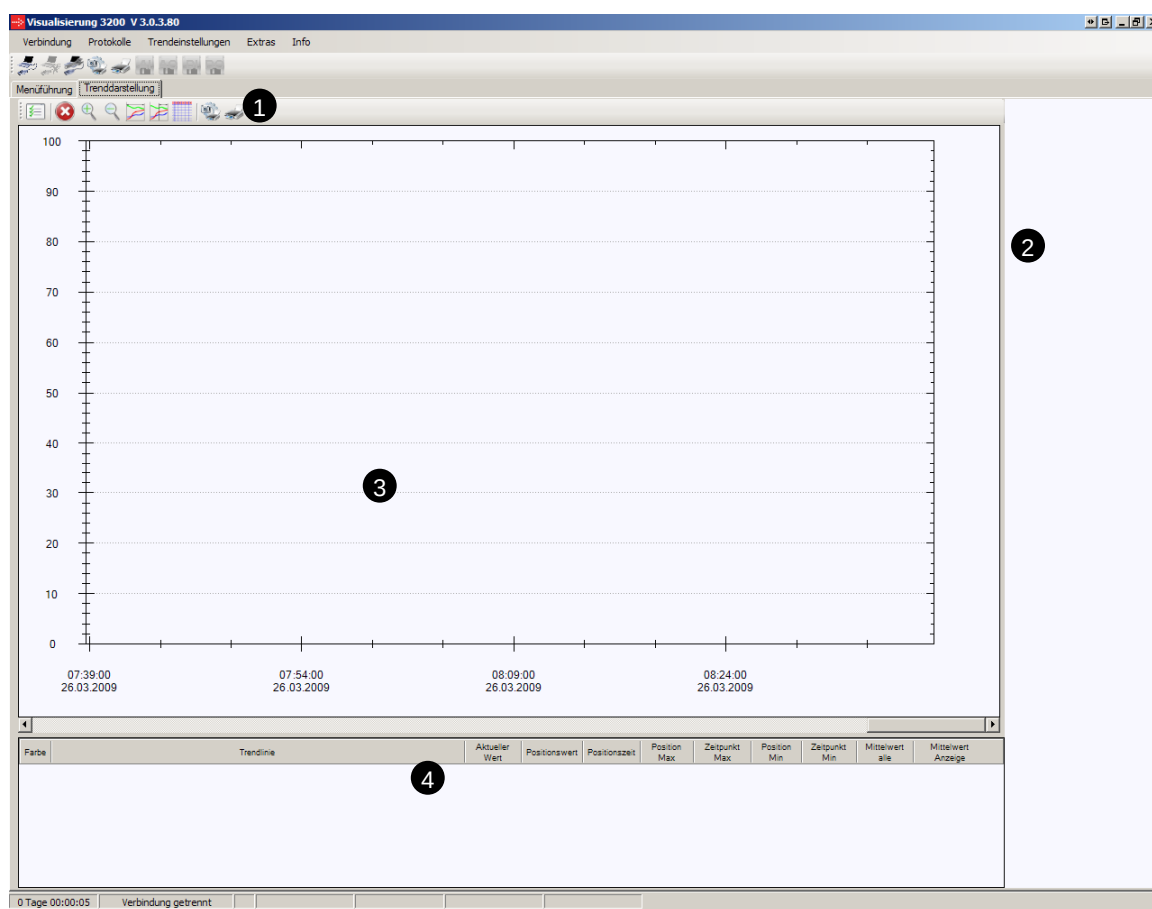


Fig. 4.1

- ❶ Barra de menú.
- ❷ Leyenda.
- ❸ Campo de tendencias.
- ❹ Estadística.

4.2 Barra de menú

La barra de menú tiene 9 botones que controlan la visualización de la tendencia.



Fig. 4.2

❶	Selección de las líneas de separación que se quieren mostrar.
❷	Parar la actualización de la representación de tendencia.
❸	El rango de visualización del eje temporal se reduce por el factor 2. Esto significa que 1 hora se convierte en 30 minutos.
❹	El rango de visualización del eje temporal aumenta por el factor 2. Esto significa que 30 minutos se convierten en 1 hora.
❺	El rango de visualización del eje temporal se ajusta a todo el rango de visualización. El rango máximo de tiempo es de 12 horas.
❻	El rango de visualización del eje temporal se fija en 1 hora.
❼	Mostrar/ocultar estadística.
❽	Preparar la impresora para la representación actual de tendencia.
❾	Imprimir la representación actual de tendencia.

4.3 Trabajar con la tendencia

4.3.1 Selección de líneas de tendencia

Primeramente hay que seleccionar las líneas de tendencia para poder visualizarlas. Para ello, haga clic sobre el icono solicitado de la barra de menú (véase 4.2) y seleccione las líneas.

Una vez confirmada la selección con “ACEPTAR”, se visualizan las líneas seleccionadas en la leyenda y los valores se muestran en el campo de tendencias.

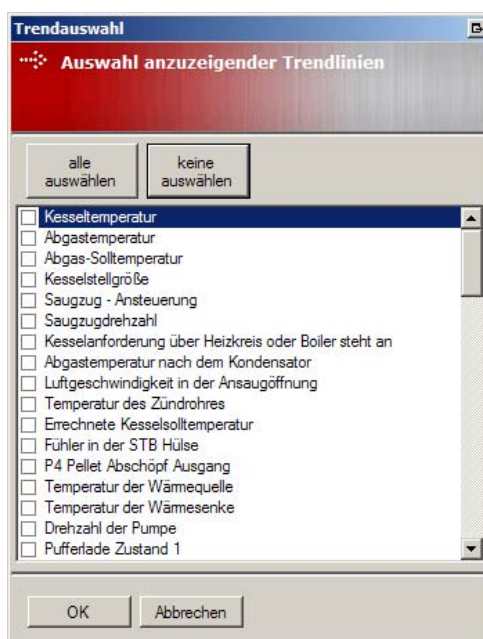


Fig. 4.3

4.3.2 Cambiar las configuraciones de las líneas de tendencia

Es posible cambiar las configuraciones de una línea de tendencia. Haciendo doble clic sobre la entrada deseada en la leyenda, se abre el cuadro de diálogo.

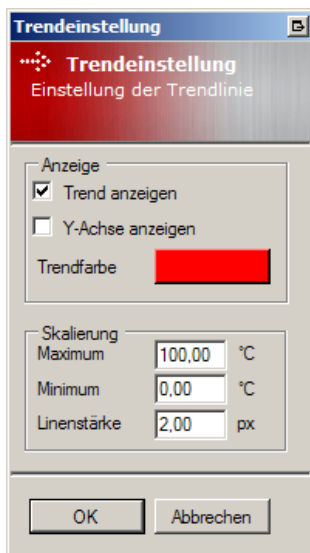


Fig. 4.4

La graduación y la coloración de la línea de tendencia se almacenan en las configuraciones de la aplicación, de modo que estará disponible de nuevo después de un reinicio.

4.3.3 Estadística

Señales analógicas

Farbe	Trendlinie	Aktueller Wert	Positionswert	Positionszeit	Position Max	Zeitpunkt Max	Position Min	Zeitpunkt Min	Mittelwert alle	Mittelwert Anzeige
	Kesseltemperatur	58,00	72,00	10.16.12 09.01.2008	80,00	10.28.56 09.01.2008	0,00	10.06.58 09.01.2008	61,05	71,22
	Abgastemperatur	32,00	31,00	10.16.12 09.01.2008	32,00	10.38.25 09.01.2008	0,00	10.06.58 09.01.2008	31,03	31,50
	Abgas-Solltemperatur	84,00	57,00	10.16.12 09.01.2008	86,00	10.29.57 09.01.2008	0,00	10.06.58 09.01.2008	72,59	73,73
	Kesselstellgröße	43,00	42,00	10.16.12 09.01.2008	43,00	10.38.25 09.01.2008	0,00	10.06.58 09.01.2008	40,72	41,79
	Saugzug - Ansteuerung	0,00	0,00	10.16.12 09.01.2008	95,00	10.24.22 09.01.2008	0,00	10.38.25 09.01.2008	27,14	31,67

Fig. 4.5

Color	Color de identificación de la línea de tendencia
Línea de tendencia	Designación de la línea de tendencia
Valor actual	último valor transmitido
Valor de posición	Valor en la actual posición del cursor
Posición de tiempo	Hora y fecha de la actual posición del cursor
Posición máxima	Máximo valor visualizado
Tiempo máximo	Hora y fecha del valor máximo visualizado
Posición mínima	Valor mínimo visualizado
Hora y fecha mínimas	Hora y fecha del valor mínimo visualizado
Valor medio de todos	Valor medio de todos los valores visualizados
Valor medio de visualización	Valor medio del actual rango de visualización

Señales digitales

Farbe	Trendlinie	Aktueller Status	Positionsstatus	Positionszeit
	Türkontaktschalter			10:24:15 09.01.2008
	STB Eingang			10:24:15 09.01.2008
	NOT-AUS Eingang			10:24:15 09.01.2008
	Kipprost geschlossen			10:24:15 09.01.2008
	Feuerraumüberdruckwächter OK			10:24:15 09.01.2008

0 Tage 00:25:53 7,59 kBit/s 15 Frm/s Turbomatic 28...55 V 50,04 8 04,10 Kessel Aus Ausgeschaltet Forcen: inaktiv

Fig. 4.6

Color	Color de identificación de la línea de tendencia
Línea de tendencia	Designación de la línea de tendencia
Valor actual	último valor transmitido
Valor de posición	Valor en la actual posición del cursor
Posición de tiempo	Hora y fecha de la actual posición del cursor

En el caso de valores digitales no se visualizan los valores medios, ni los valores mínimos y máximos, ya que no tiene sentido.

Los valores para valor "Actual" y el "Valor de posición" se representan con botones rojos y verdes.

Los botones significan lo siguiente

- | | | |
|---------|----------|-----------------------|
| • Verde | activo | Señal "1" se devuelve |
| • Rojo | inactivo | Señal "0" se devuelve |

5 Error de la aplicación

Nos esforzamos en mejorar continuamente este producto. Sin embargo, a pesar de todas las medidas de protección que adoptemos, pueden producirse errores en la aplicación que son nuevos para nosotros.

Por lo tanto, hemos incorporado un sistema de avisos que nos notifica cuando se producen errores. Para que este sistema sea efectivo, se requiere una conexión a Internet.

5.1 Sistema de aviso de errores

Los errores en la aplicación que aún no han sido tratados, a pesar de haber realizado ensayos minuciosos, son detectados a través de un control general de errores. El error detectado incluye toda la información esencial para localizar la presencia del error.

El sistema de alarma almacena los datos transmitidos en el aviso de error y crea un protocolo de errores que se almacena en los datos de aplicación del usuario en la carpeta "*Froeling/Visualisierung 3200*".

Si está de acuerdo con enviar el aviso de error a Fröling, este informe se enviará a la dirección de soporte técnico de Fröling.

Usted puede preconfigurar su consentimiento a través de la función "*Enviar al fabricante informe de error sin salida de aviso*" en las configuraciones de la aplicación (véase 3.2.11).

En caso de que no haya conexión a Internet en el momento de producirse el error, no se envía el informe y queda almacenado.

Sin embargo, usted nos puede informar de este error, enviando el informe directamente a la dirección de soporte técnico.

visu.support@froeling.com

5.2 Informe de error

En el informe de error se almacenan datos importantes en el momento de producirse el error. Estos se subdividen en las siguientes secciones

- Información de sistema del PC
- Información de la caldera
- Conexión
- Mensaje de error
- Causa del error

NOTA

En Fröling pueden ser identificados por medio de las siguientes entradas

- la opción "*Key*" en la sección "*Información de sistema del PC*"
- la opción "*Número de cliente*" en la sección "*Información de la caldera*"
- la opción "*Número de caldera*" en la sección "*Información de la caldera*"

La identificación se utiliza sólo internamente en Fröling, si es necesario, hacerle alguna consulta.



5.2.1 Información de sistema del PC

Las informaciones sobre el PC / Laptop utilizado son importantes para localizar errores del sistema y/o para descartarlos.

5.2.2 Información de la caldera

Puede suceder que determinados estados de la caldera o de la instalación hayan causado un error.

5.2.3 Información de conexión

Ajustes de transmisión, errores de transmisión o errores de evaluación de los datos transmitidos en determinados tipos de transmisión pueden ser también la causa del error.

5.2.4 Representación del informe de error

Fehlerbericht - 08:36:03 07-01-2009	
PC-Systeminformationen	
	Systeminformation
Betriebssystem	Microsoft Windows 2000 Professional
Plattform	Win32NT
Version	5.0.2195.262144
Sprache	de - Deutsch (Deutschland)
Key	2620248244
Visualisierung	V 2.0.3.0 (V 2.0.3.12539)
.Net-Version	2.0.50727.1433
Kesselinformation	
	Information
Kesseltype	-
Kundennummer	-
Kessel-ID	-
SW-Version	-
Kesselzustand	-
Anlagenzustand	-
Verbindung	
	Information
Zeichenfolge	-
Fehlermeldung	
	Information
Meldung	Die Eingabezeichenfolge hat das falsche Format.
Modul	mscorlib
Fehlerursache	
	Information
Ursprung	Void StringToNumber(System.String, System.Globalization.NumberStyles, NumberBuffer ByRef, System.Globalization.NumberFormatInfo, Boolean)
Stack	bei System.Number.StringToNumber(String str, NumberStyles options, NumberBuffer& number, NumberFormatInfo info,

Fig. 5.1